

## 2 - Innocentius (The Witch Hunter King)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:30]** ---

It was the first day of summer vacation.\n

**[00:33]** ---

A Sister, who had collapsed at my place,\nsaid that her name was Index.\n

**[00:39]** ---

Apparently, she was being\npursued by a sorcery society.\n

**[00:43]** ---

But give me a break.\nThis is Academy City, a town of science.\n

**[00:57]** ---

"A Certain Magical Index"\n

**[01:04]** ---

\*Koko ni ikiru sono wake mo \*

**[01:08]** ---

\*kono basho de deau subete mo \*

**[01:12]** ---

\*tatoe chigau sekai demo \*

**[01:15]** ---

\*doko ni ite mo kono omoi wa yuruganai \*

**[01:26]** ---

\*Mune wo chikuri to sasu itami \*

**[01:31]** ---

\*sore wo warau shiawase na monotachi e \*

**[01:38]** ---

\*se wo mukeyuku \*

**[01:42]** ---

\*Touzen no kurushimi wo unmei ga sasou \*

**[01:48]** ---

\*Furuedasu ashi ga oboete'ru \*

**[01:55]** ---

\*kakushin ni \*

**[01:56]** ---

\*Yume dake ja mamorenai \*

**[02:00]** ---

\*tayoranai chikara \*

**[02:03]** ---

\*Ima kono te ga shiru kara mayowanai \*

**[02:20]** ---

"#02 Innocentius (The Witch Hunter King)"\n

**[02:27]** ---

What is this?\n

**[02:31]** ---

Stay with me here, Index!\n

**[02:33]** ---

What happened?!\nJust who did this to you?!\n

**[02:44]** ---

Hmm? It was us sorcerers. \n

**[02:50]** ---

Hmm, they've gone and done\nanother really ugly number on her.\n

**[02:54]** ---

Why?\n

**[02:55]** ---

What was her reason for\ncoming back here? Who knows?\n

**[02:59]** ---

Maybe she left something here.\n

**[03:02]** ---

She was wearing a hood yesterday.\nNow where could she have dropped it?\n

**[03:08]** ---

They searched out the magical\npower in her hood, and came here?\n

**[03:13]** ---

Well then, will you accompany\nme into the depths of hell?\n

**[03:18]** ---

She deliberately risked\nher safety to come back here\n

**[03:22]** ---

to keep me, a total stranger,\nfrom getting caught up in all of this.\n

**[03:26]** ---

The stupid fool!\n

**[03:31]** ---

Oh, dear, I can't have\nyou looking at me like that.\n

**[03:36]** ---

I'm not the one who carved her up.\n

**[03:38]** ---

And I'm sure Kanzaki didn't\nmean to bloody her up like that.\n

**[03:43]** ---

Her habit, a Walking Church,\nprovides an absolute defense.\n

**[03:48]** ---

But for some reason, it got torn up.\n

**[03:50]** ---

Why?\n

**[03:52]** ---

I don't believe in magic, or fairy tales,\n

**[03:55]** ---

and I can't fathom\ncreatures like you sorcerers.\n

**[03:59]** ---

But...\n

**[04:01]** ---

...even you people do have the\nconcept of right and wrong, don't you?\n

**[04:05]** ---

This little girl comes by here, \n

**[04:08]** ---

and you chase her down and bloody her...\n

**[04:11]** ---

Faced with the reality of this,\n

**[04:13]** ---

are you still incapable\nof saying this is wrong?!\n

**[04:16]** ---

If you're done saying your piece,\nI wish you would step aside.\n

**[04:19]** ---

I need to recover that.\n

**[04:21]** ---

Re... cover...?\n

**[04:23]** ---

Yes. Recover, recover. The 103,000\ngrimoires she has, to be precise.\n

**[04:32]** ---

Ah, do be careful. \n

**[04:33]** ---

If a human such as yourself\nwere to look over just one volume,\n

**[04:37]** ---

you're sure to be left a cripple.\n

**[04:39]** ---

D-Don't screw with me! Tell me,\nwhere exactly are these things?!\n

**[04:44]** ---

They're there. Inside her head.\n

**[04:52]** ---

She has the ability to see something\nonce, instantly memorize it,\n

**[04:56]** ---

and remember it word for word, forever.\n

**[05:00]** ---

In other words, her head is\na library that houses grimoires\n

**[05:04]** ---

which she has seen and memorized\nfrom volumes that are locked,\n

**[05:08]** ---

and cannot be taken from\ntheir places around the world.\n

**[05:10]** ---

But, she doesn't herself\nhave the power to conjure magic,\n

**[05:13]** ---

so she is harmless.\n

**[05:16]** ---

Then again, those 103,000\nvolumes are a bit dangerous.\n

**[05:20]** ---

That's why we have\ncome to take charge of them,\n

**[05:25]** ---  
before those who can\nuse magic take them away.\n

**[05:29]** ---  
Take... charge...?\n

**[05:30]** ---  
That's right, yes. Take charge, take charge.\n

**[05:35]** ---  
No matter how decent\nand principled she may be,\n

**[05:39]** ---  
I doubt that she can\nwithstand torture and drugs.\n

**[05:43]** ---  
When you think of the girl's body\nbeing turned over to that crowd,\n

**[05:46]** ---  
it pains the heart, doesn't it?\n

**[05:50]** ---  
Why, you...!\n

**[05:52]** ---  
Who do you think you are?!\n

**[05:56]** ---  
Stiy! Magnus...\nis how I'd like to identify myself,\n

**[06:00]** ---  
but for now, I'll just say I'm "Fortis 931."\n

**[06:03]** ---  
In Japanese, it means "mighty person,"\n

**[06:06]** ---  
but its etymology doesn't matter.\n

**[06:09]** ---  
It's my magic name.\n

**[06:11]** ---  
Does that sound familiar?\n

**[06:13]** ---  
Creatures like us sorcerers are\nnot allowed to give our magic names\n

**[06:16]** ---  
when we are using our magic.\n

**[06:19]** ---  
Though it's an old convention,\nand I can't understand why.\n

**[06:22]** ---  
What's important is that\nI gave you my magic name.\n

**[06:26]** ---  
Which, among us, could also be called\n

**[06:28]** ---  
my killer name.\n

**[06:32]** ---  
Flames.\n

**[06:44]** ---  
Is this... magic?\n

**[06:55]** ---

Will this work on something\nunknown, like magic?\n

**[06:59]** ---

My right hand can cancel out\nunusual powers, but...\n

**[07:05]** ---

I've never encountered any strange\npowers except for esper powers.\n

**[07:09]** ---

To the giant, a gift of pain!\n

**[07:23]** ---

Hmm, perhaps I overdid it. That's a shame.\n

**[07:28]** ---

But at that level, he couldn't\nwin once in a thousand tries.\n

**[07:32]** ---

Who couldn't?\n

**[07:39]** ---

Who couldn't win,\nno matter how many times he tried?\n

**[07:43]** ---

Impossible!\n

**[07:44]** ---

Sheesh, yeah, right.\nWhat am I so scared for?\n

**[07:48]** ---

My right hand is what destroyed\nher habit, after all, isn't it?\n

**[07:55]** ---

Why, you...!\n

**[08:07]** ---

So that's it. I finally understand...\n

**[08:11]** ---

...who it was that destroyed the Walking Church.\n

**[08:18]** ---

One of the five elements\nthat make up the world,\n

**[08:22]** ---

the great original flame...\n

**[08:24]** ---

The light that\nbrings the blessing of life,\n

**[08:27]** ---

and the light of judgment that\nbrings punishment to the wicked.\n

**[08:30]** ---

While it instills gentle blessings,\n

**[08:33]** ---

it is also the chilling touch of misfortune\nthat destroys the cold darkness.\n

**[08:36]** ---

Its name is Flame,\nand its function is as a sword.\n

**[08:40]** ---

Manifest thyself!\nFeed upon me to give thee power!\n

**[08:46]** ---

"Kamijo"\n

**[08:52]** ---

This is the Witch Hunter King, Innocentius.\n

**[08:54]** ---

It means "certain death."\n

**[09:00]** ---

Out of my way!\n

**[09:39]** ---

Why is my right hand not working?\n

**[09:43]** ---

These flames... keep coming back\nas soon as they're snuffed out!\n

**[09:50]** ---

Runes.\n

**[09:52]** ---

Magical words used by Germanic\ntribes since the second century\n

**[09:56]** ---

comprised of twenty-four letters\nsignifying arcane mysticism and secrets,\n

**[10:01]** ---

which are the roots of old English.\n

**[10:03]** ---

Attacking Innocentius will have no effect.\n

**[10:07]** ---

The walls, the floor, the ceiling--\n

**[10:10]** ---

He will continue to regenerate\nfor as long as the rune seals \n

**[10:13]** ---

that are engraved nearby are not eliminated.\n

**[10:15]** ---

Index, that's you, right?\n

**[10:17]** ---

Yes. I am the grimoire\nlibrary belonging to Necessarius,\n

**[10:22]** ---

the 0th parish of the English Puritan Church.\n

**[10:25]** ---

My formal name is Index Librorum Prohibitorum,\n

**[10:30]** ---

but you may shorten that\nand just address me as Index.\n

**[10:33]** ---

I am currently invoking the\nautomatic writing of John's Pen--\n

**[10:39]** ---

You can't do it.\n

**[10:41]** ---

Eliminating all of the runes \n

**[10:43]** ---

that have been\nengraved upon this building...\n

**[10:46]** ---

...is something you can't possibly do.\n

**[10:50]** ---

Ashes to ashes...\n

**[10:53]** ---

Dust to dust!\n

**[10:55]** ---

Squeamish...\n

**[10:58]** ---

...Blood Rood!\n

**[11:00]** ---

Yikes!\n

**[11:15]** ---

I'm gonna die. I really am gonna die!\n

**[11:23]** ---

I really thought I was gonna die.\n

**[11:29]** ---

What are these?\n

**[11:35]** ---

Are these the rune engravings?\n

**[11:42]** ---

Crap!\n

**[12:07]** ---

Damn!\n

**[12:37]** ---

Why isn't it coming after me?\n

**[12:40]** ---

I get it. This dorm is the only\nplace where the runes are posted.\n

**[12:55]** ---

I-I have to report this to someone.\n

**[13:06]** ---

P-Pay phone...\n

**[13:13]** ---

I'm not doing this so\nI can run away. Not to run away.\n

**[13:17]** ---

Will you accompany\nme into the depths of hell?\n

**[13:23]** ---

To choose to go to hell with\na perfect stranger who I just met...\n

**[13:29]** ---

What am I thinking?!\n

**[13:53]** ---

Don't tell me this is to\nextinguish Innocentius' flames.\n

**[13:59]** ---

*That's* the ridiculous reason why I'm soaking wet now?

**[14:18]** ---

What happened to Innocentius?\n

**[14:20]** ---

Man, you really got me. You're amazing.\n

**[14:24]** ---

Honestly, if you had carved those\nrunes with a knife or something,\n

**[14:27]** ---

I'd have had zero chance of winning.\n

**[14:29]** ---

Absurd. Innocentius is a mass of\n3000-degree Celsius flame!\n

**[14:33]** ---

You think just this will extinguish him?!\n

**[14:35]** ---

Dimwit. It's not for the flames.\n

**[14:38]** ---

Where do you get off plastering\nstuff on other people's houses?\n

**[14:57]** ---

Incredible!\n

**[14:59]** ---

But perhaps you're too under-experienced.\n

**[15:01]** ---

Copier paper is not the same as toilet paper.\n

**[15:04]** ---

It's not so delicate that a little water\n

**[15:07]** ---

will make it completely come apart.\n

**[15:12]** ---

Kill him.\n

**[15:22]** ---

I-Impossible.\nMy runes should still be working.\n

**[15:25]** ---

The ink.\n

**[15:29]** ---

The copier paper may not be ruined,\n

**[15:31]** ---

but when it gets wet,\nthe ink is going to run, you know.\n

**[15:36]** ---

Innocentius... Innocentius!\n

**[15:40]** ---

Now then...\n

**[15:45]** ---

Ashes to ashes...\n

**[15:49]** ---

Dust to dust...\n

**[15:52]** ---

Squeamish Blood Rood!\n

**[15:55]** ---

Damn it, yeah.\n

**[15:58]** ---

If I don't want to go\ninto the depths of hell with you,\n

**[16:00]** ---

then I've got no other choice...\n

**[16:04]** ---

...but to drag you back\nup out of the depths of hell!\n

**[16:33]** ---

Sissy!\n

**[16:36]** ---

Oh, Sissy! Oh, Sissy!\n

**[16:39]** ---

I knew that having remedial\nclasses didn't sound right for you,\n

**[16:42]** ---

and sure enough, it was an excuse\nfor you to go out for some nightlife.\n

**[16:45]** ---

Listen, Kuroko...\n

**[16:47]** ---

Exactly what is it about what you see\n

**[16:49]** ---

that makes you think I'm enjoying any nightlife?\n

**[16:52]** ---

That's obvious.\nIf you're passing through here\n

**[16:54]** ---

on your way home from school to the dorms,\n

**[16:57]** ---

then any way you slice it,\nyou're taking the long way.\n

**[17:00]** ---

I-I just had an errand to run. And for that matter, why are *you*...

**[17:04]** ---

That's right, Sissy.\nI'm here on Judgment business.\n

**[17:10]** ---

The cause of that fire appears\nto be the work of someone's abilities.\n

**[17:21]** ---

That should cancel out whatever\nwas making it act like a beacon.\n

**[17:27]** ---

In any case, I need to\nget her to a hospital, right away.\n

**[17:31]** ---

But I doubt she has any form\nof ID from around here,\n

**[17:36]** ---

and if I just up and\nadmit her into the hospital,\n

**[17:38]** ---

word will get out about her in no time.\n

**[17:41]** ---

But I can't just leave her alone like this, either.\n

**[17:45]** ---

Toma...\n

**[17:47]** ---

Is something wrong? You look pale.\n

**[17:50]** ---

Is this any time to be worried about me?!\n

**[17:52]** ---

We have to do something about your injuries, fast!\n

**[17:55]** ---

I will be all right.\nIf we can just get the bleeding stopped...\n

**[18:01]** ---

H-Hey!\n

**[18:04]** ---

Is there any magic within\nthose 103,000 volumes you carry\n

**[18:07]** ---

that deals with healing injuries?\n

**[18:09]** ---

Yes, but...\n

**[18:11]** ---

--So then...\n

**[18:12]** ---

--You couldn't perform it.\n--So then...\n

**[18:14]** ---

Even if I were to teach you the spell,\n

**[18:17]** ---

and you were able to act it out perfectly,\n

**[18:19]** ---

I'm sure that your power would interfere.\n

**[18:22]** ---

Damn it, not again.\nMy right hand is at fault again?!\n

**[18:28]** ---

It isn't your right hand. It's the\nesper power itself that won't work.\n

**[18:35]** ---

Magic isn't something\nfor those who have a talent,\n

**[18:39]** ---

like you people have, to use.\n

**[18:42]** ---

Magic is something born of\npeople who don't have that talent,\n

**[18:46]** ---

but want to do the same things\nthat people who have the talent do.\n

**[18:51]** ---

You mean, the students who live in this city,\n

**[18:53]** ---

undergoing a curriculum\nto develop their abilities...\n

**[18:55]** ---

Mm-hmm. They can't use magic.\n

**[18:57]** ---

Damn it, how is that fair?!\n

**[19:00]** ---

What is this? How can that be?\n

**[19:03]** ---

This is a whole city of students,\nand yet students can't...\n

**[19:09]** ---

...students can't...\n

**[19:11]** ---

Hey, you said that anyone\nwho doesn't have any talent\n

**[19:14]** ---

is able to use magic, right?\n

**[19:25]** ---

I suppose you're gonna tell me \n

**[19:27]** ---

that she's already gone to\nsleep at this hour. All right, then...\n

**[19:32]** ---

Yes, yes, yes! The door is a sturdy one,\n

**[19:36]** ---

built to counter paper carriers.\nI'm opening it now.\n

**[19:43]** ---

Ah, Kamijo!\n

**[19:46]** ---

Did you start working a job as a paper carrier?\n

**[19:49]** ---

What kind of paperboy goes around\nsoliciting with a Sister on his back?\n

**[19:53]** ---

We've gotten into all sorts of trouble,\n

**[19:55]** ---

so we need to come inside, Teacher.\nPardon the intrusion.\n

**[19:58]** ---

J-J-Just a moment! You can't do this to me!\n

**[20:07]** ---

I hate to have to ask, given the circumstances,\n

**[20:10]** ---

but do you mind it if a woman smokes?\n

**[20:18]** ---

W-What happened here?\n

**[20:21]** ---

Teacher, as it happens--\n

**[20:27]** ---

Index!\n

**[20:29]** ---

Warnings, Chapter 2, Verse 6.\n

**[20:32]** ---

Due to having more than a\ncertain amount of life force drained\n

**[20:34]** ---

as a result of loss of blood, \n

**[20:36]** ---

mandatory awakening of\nJohn's Pen has been invoked.\n

**[20:39]** ---

If current status holds, \n

**[20:41]** ---

then converting from\ninternational standard time, \n

**[20:43]** ---

as displayed on the clock tower of\nLondon, in roughly fifteen more minutes,\n

**[20:47]** ---

my body will lose the minimum\nlife force it requires, and I will perish.\n

**[20:53]** ---

I would appreciate it if you would\nfollow the instructions I will give,\n

**[20:56]** ---

and perform the appropriate measures.\n

**[20:58]** ---

Teacher, I'm going to go call an ambulance.\n

**[21:02]** ---

You listen to what she\ntells you, and do as she asks.\n

**[21:05]** ---

Just make sure she doesn't lose consciousness.\n

**[21:08]** ---

She is a religious person,\nas you can see. If you please...\n

**[21:15]** ---

Say, Index, is there anything I can do?\n

**[21:19]** ---

No, there isn't.\nThe best option under the circumstances\n

**[21:23]** ---

is for you to leave this place.\n

**[21:25]** ---

Just by having you in this room,\nthe recovery magic will be canceled.\n

**[21:35]** ---

K-Kamijo, did the Sister\njust say something about magic?\n

**[21:41]** ---

Teacher,\n

**[21:43]** ---

please take care of her.\n

**[21:45]** ---

Kamijo! There's a telephone right there!\n

**[21:58]** ---

The best option under the circumstances\n

**[22:01]** ---

is for you to leave this place.\n

**[22:04]** ---

Just by having you in this room,\n

**[22:06]** ---

the recovery magic will be canceled.\n

**[22:37]** ---

\*Nee kikoeru? \*

**[22:40]** ---

\*Kioku wo samayotte'ru \*

**[22:43]** ---

\*Nee kokoro wo \*

**[22:46]** ---

\*shinjite ikite yukereba \*

**[22:50]** ---

\*Ikiru sekai ga \*

**[22:53]** ---

\*tatoe chigatta to shite mo \*

**[22:58]** ---

\*mamoritai mono ga aru nara... \*

**[23:05]** ---

\*Sashidashita chikara wa dare no tame ni? \*

**[23:11]** ---

\*Tokihanatsu ikusen no mana \*

**[23:17]** ---

\*Sono shigusa ga sono manazashi ga \*

**[23:23]** ---

\*kokoro wo shimetsukeru \*

**[23:29]** ---

\*Tebanasanai \*

**[23:54]** ---

"Preview"\n

**[23:55]** ---

"Preview"\nCall down an angel using magic? \n

**[23:58]** ---

\nCall down an angel using magic? \n

**[23:58]** ---

Hold on a second. Will doing\nthat heal Index's injuries?\n

**[24:02]** ---

Next time, "Necessarius."\n

**[24:04]** ---

When science and magic cross\npaths, the story begins.\n

---

Revision #1

Created 2025-11-22 23:01:51 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:01:52 UTC by whimsee